

## Πρὸς Κολοσσαεῖς

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>1</sup> ὁ ἀδελφός, **1**  
τοῖς ἐν Κολασσαῖς<sup>2</sup> ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ **2**  
εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ καὶ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, πάντοτε περὶ **3**  
ὑμῶν προσευχόμενοι, ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν **4**  
ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἀγίους, διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην<sup>3</sup> ὑμῖν ἐν **5**  
τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε<sup>4</sup> ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου, τοῦ **6**  
παρόντος<sup>5</sup> εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, καὶ ἔστιν καρποφορούμενον  
καὶ αὐξανόμενον,<sup>7</sup> καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε  
τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ: καθὼς καὶ ἐμάθετε<sup>8</sup> ἀπὸ Ἐπαφρᾶ<sup>9</sup> τοῦ **7**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Κολοσσαί, ὦν, ἡ, Colossae. <sup>3</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>4</sup> προακούω, hear beforehand. <sup>5</sup> πάριμι, be present, have arrived. <sup>6</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>7</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>8</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>9</sup> Ἐπαφράς, ᾧ, ὁ, Ephras.

ἀγαπητοῦ συνδούλου<sup>1</sup> ἡμῶν, ὃς ἐστὶν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν διάκονος τοῦ χριστοῦ, 8

ὁ καὶ δηλώσας<sup>2</sup> ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν πνεύματι.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα<sup>3</sup> ὑπὲρ ὑμῶν 9

προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῇτε τὴν ἐπίγνωσιν<sup>4</sup> τοῦ θελήματος

αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει<sup>5</sup> πνευματικῇ,<sup>6</sup> περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως<sup>7</sup> τοῦ 10

κυρίου εἰς πᾶσαν ἀρέσκειαν,<sup>8</sup> ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες<sup>9</sup> καὶ

αὐξανόμενοι<sup>10</sup> εἰς τὴν ἐπίγνωσιν<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ: ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι<sup>11</sup> 11

κατὰ τὸ κράτος<sup>12</sup> τῆς δόξης αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν<sup>13</sup>

μετὰ χαρᾶς: εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι<sup>14</sup> ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα<sup>15</sup> 12

τοῦ κλήρου<sup>16</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ φωτί, ὃς ἐρρύσατο<sup>17</sup> ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ 13

σκότους, καὶ μετέστησεν<sup>18</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, ἐν ᾧ 14

ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>19</sup> τὴν ἄφεσιν<sup>20</sup> τῶν ἁμαρτιῶν: ὃς ἐστὶν εἰκὼν<sup>21</sup> τοῦ 15

<sup>1</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>2</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>3</sup> παύω, cause to cease. <sup>4</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>5</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>6</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>7</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>8</sup> ἀρέσκεια, ας, ἡ, pleasing, willing service. <sup>9</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>10</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>11</sup> δυναμώω, strengthen, enable. <sup>12</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>13</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>14</sup> ἱκανόω, make sufficient, qualify. <sup>15</sup> μερίς, ἰδος, ἡ, part, portion. <sup>16</sup> κλήρος, ου, ὁ, lot, portion. <sup>17</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>18</sup> μεθίστημι, remove, turn away. <sup>19</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>20</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>21</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness.

θεοῦ τοῦ ἀοράτου,<sup>1</sup> πρωτότοκος<sup>2</sup> πάσης κτίσεως·<sup>3</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη<sup>4</sup> τὰ 16  
 πάντα, τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὀρατὰ<sup>5</sup> καὶ τὰ ἀόρατα,<sup>1</sup> εἴτε  
 θρόνοι, εἴτε κυριότητες,<sup>6</sup> εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς  
 αὐτὸν ἔκτισται:<sup>4</sup> καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ 17  
 συνέστηκεν.<sup>7</sup> Καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας: ὃς ἐστιν 18  
 ἀρχή, πρωτότοκος<sup>2</sup> ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πασιν αὐτὸς πρωτεύων: ὅτι 19  
 ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν<sup>9</sup> πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>10</sup> κατοικῆσαι, καὶ δι' αὐτοῦ 20  
 ἀποκαταλλάξαι<sup>11</sup> τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας<sup>12</sup> διὰ τοῦ αἵματος τοῦ  
 σταυροῦ<sup>13</sup> αὐτοῦ, δι' αὐτοῦ, εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ 21  
 ὑμᾶς ποτὲ ὄντας ἀπηλλοτριωμένους<sup>14</sup> καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ<sup>15</sup> ἐν τοῖς ἔργοις  
 τοῖς πονηροῖς, νυνὶ<sup>16</sup> δὲ ἀποκατήλλαξεν<sup>11</sup> ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ 22  
 τοῦ θανάτου, παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους<sup>17</sup> καὶ ἀνεγκλήτους<sup>18</sup>

<sup>1</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>2</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>3</sup> κτίσις, εὖς, ἡ, creation, creature. <sup>4</sup> κτίζω, create, form. <sup>5</sup> ὀρατός, visible. <sup>6</sup> κυριότης, ἡτος, ἡ, lordship, dominion. <sup>7</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>8</sup> πρωτεύω, be first, have first place. <sup>9</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>10</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>11</sup> ἀποκαταλλάσσω, reconcile. <sup>12</sup> εἰρηνοποιέω, make peace, reconcile. <sup>13</sup> σταυρός, οὗ, ὁ, cross. <sup>14</sup> ἀπαλλοτριόμηναι, alienate, estrange. <sup>15</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>16</sup> νυνί, now, already. <sup>17</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>18</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless.

κατενώπιον<sup>1</sup> αὐτοῦ· εἶγε<sup>2</sup> ἐπιμένετε<sup>3</sup> τῇ πίστει τεθεμελιωμένοι<sup>4</sup> καὶ ἐδραῖοι,<sup>5</sup> καὶ 23  
 μὴ μετακινούμενοι<sup>6</sup> ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ  
 κηρυχθέντος ἐν πάσῃ τῇ κτίσει<sup>7</sup> τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος  
 διάκονος.

Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν<sup>8</sup> ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ<sup>9</sup> τὰ ὑστερήματα<sup>10</sup> 24  
 τῶν θλίψεων τοῦ χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστίν ἡ  
 ἐκκλησία· ἥς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν<sup>11</sup> τοῦ θεοῦ τὴν 25  
 δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, τὸ μυστήριον<sup>12</sup> τὸ 26  
 ἀποκεκρυμμένον<sup>13</sup> ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν· νυνὶ<sup>14</sup> δὲ ἐφανερώθη  
 τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, οἷς ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι<sup>15</sup> τί τὸ πλοῦτος<sup>16</sup> τῆς δόξης τοῦ 27  
 μυστηρίου<sup>12</sup> τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστιν χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης:  
 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν,<sup>17</sup> νουθετοῦντες<sup>18</sup> πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες 28

<sup>1</sup>κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>2</sup>εἶγε, if indeed, seeing that. <sup>3</sup>ἐπιμένω, continue, remain. <sup>4</sup>θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>5</sup>ἐδραῖος, steadfast, firm. <sup>6</sup>μετακινέω, shift, remove. <sup>7</sup>κτίσις, εὖς, ἡ, creation, creature. <sup>8</sup>πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>9</sup>ἀνταναπληρῶ, fill up in turn. <sup>10</sup>ὑστερήμα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>11</sup>οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>12</sup>μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>13</sup>ἀποκρύπτω, hide, conceal. <sup>14</sup>νυνί, now, already. <sup>15</sup>γνωρίζω, make known, declare. <sup>16</sup>πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>17</sup>καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>18</sup>νουθετέω, admonish, exhort.

πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον<sup>1</sup>  
 ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· εἰς δὲ καὶ κοπιῶ,<sup>2</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>3</sup> κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>4</sup> αὐτοῦ, 29  
 τὴν ἐνεργουμένην<sup>5</sup> ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον<sup>6</sup> ἀγῶνα<sup>7</sup> ἔχω περὶ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ,<sup>8</sup> καὶ 2  
 ὅσοι οὐχ ἑωράκασιν τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι 2  
 αὐτῶν, συμβιβασθέντων<sup>9</sup> ἐν ἀγάπῃ, καὶ εἰς πάντα πλοῦτον<sup>10</sup> τῆς πληροφορίας<sup>11</sup>  
 τῆς συνέσεως,<sup>12</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>13</sup> τοῦ μυστηρίου<sup>14</sup> τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς καὶ τοῦ  
 χριστοῦ, ἐν ᾧ εἰσὶν πάντες οἱ θησαυροὶ<sup>15</sup> τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως<sup>16</sup> 3  
 ἀπόκρυφοι.<sup>17</sup> Τοῦτο δὲ λέγω, ἵνα μή τις ὑμᾶς παραλογίζεται<sup>18</sup> ἐν πιθανολογίᾳ.<sup>19</sup> 4  
 Εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι,<sup>20</sup> ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμί, χαίρων καὶ 5  
 βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν,<sup>21</sup> καὶ τὸ στερέωμα<sup>22</sup> τῆς εἰς χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

<sup>1</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>2</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>3</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>4</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>5</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>6</sup> ἡλίκος, how great, how small. <sup>7</sup> ἀγών, ὁ, struggle, fight. <sup>8</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>9</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>10</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>11</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>12</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>13</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>14</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>15</sup> θησαυρός, οῦ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>16</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>17</sup> ἀπόκρυφος, hidden, secret. <sup>18</sup> παραλογίζομαι, deceive, mislead. <sup>19</sup> πιθανολογία, ας, ἡ, persuasive speech. <sup>20</sup> ἀπειμι, go away, depart. <sup>21</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>22</sup> στερέωμα, τος, τό, firmament, firmness.

Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε, <sup>6</sup>  
 ἐρριζωμένοι<sup>1</sup> καὶ ἐποικοδομούμενοι<sup>2</sup> ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι<sup>3</sup> ἐν τῇ πίστει,  
 καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ.<sup>4</sup>

Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν<sup>5</sup> διὰ τῆς φιλοσοφίας<sup>6</sup> καὶ κενῆς<sup>7</sup> ἀπάτης,<sup>8</sup> <sup>8</sup>  
 κατὰ τὴν παράδοσιν<sup>9</sup> τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα<sup>10</sup> τοῦ κόσμου, καὶ οὐ  
 κατὰ χριστόν: ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>11</sup> τῆς θεότητος<sup>12</sup> <sup>9</sup>  
 σωματικῶς,<sup>13</sup> καὶ ἔστε ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς <sup>10</sup>  
 καὶ ἐξουσίας: ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε<sup>14</sup> περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ,<sup>15</sup> ἐν τῇ <sup>11</sup>  
 ἀπεκδύσει<sup>16</sup> τοῦ σώματος τῶν ἁμαρτιῶν τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ  
 χριστοῦ, συνταφέντες<sup>17</sup> αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι,<sup>18</sup> ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε<sup>19</sup> διὰ <sup>12</sup>  
 τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας<sup>20</sup> τοῦ θεοῦ, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν. Καὶ <sup>13</sup>

<sup>1</sup> ῥιζόω, root, fix by the root. <sup>2</sup> ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. <sup>3</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>4</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>5</sup> συλαγωγέω, make captive of, carry off as spoil. <sup>6</sup> φιλοσοφία, ας, ἡ, philosophy, love of wisdom. <sup>7</sup> κενός, empty, vain. <sup>8</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>9</sup> παράδοσις, εως, ἡ, tradition, instruction. <sup>10</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>11</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>12</sup> θεότης, ητος, ἡ, divine nature, deity. <sup>13</sup> σωματικῶς, in bodily form, bodily. <sup>14</sup> περιτέμνω, circumcise, circumcise. <sup>15</sup> ἀχειροποίητος, not made with hands, not made by hand. <sup>16</sup> ἀπέκδυσις, εως, ἡ, removal, stripping off. <sup>17</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>18</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>19</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>20</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working.

ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας ἐν τοῖς παραπτώμασιν<sup>1</sup> καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>2</sup> τῆς σαρκὸς  
 ὑμῶν, συνεζωοποίησεν<sup>3</sup> ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος<sup>4</sup> ἡμῖν πάντα τὰ  
 παραπτώματα,<sup>1</sup> ἐξαλείψας<sup>5</sup> τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον<sup>6</sup> τοῖς δόγμασιν,<sup>7</sup> ὃ ἦν 14  
 ὑπεναντίον<sup>8</sup> ἡμῖν: καὶ αὐτὸ ἤρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας<sup>9</sup> αὐτὸ τῷ σταυρῷ:  
 ἀπεκδυσάμενος<sup>11</sup> τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν<sup>12</sup> ἐν παρρησίᾳ, 15  
 θριαμβεύσας<sup>13</sup> αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει<sup>14</sup> ἢ ἐν πόσει,<sup>15</sup> ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς<sup>16</sup> ἢ νουμηνίας 16  
 ἢ σαββάτων: ἃ ἔστιν σκιά<sup>18</sup> τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα χριστοῦ. Μηδεὶς 17  
 ὑμᾶς καταβραβεύετω<sup>19</sup> θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ<sup>20</sup> καὶ θρησκείᾳ<sup>21</sup> τῶν ἀγγέλων,  
 ἃ μὴ ἐώρακεν ἐμβατεύων,<sup>22</sup> εἰκῇ<sup>23</sup> φουσιούμενος<sup>24</sup> ὑπὸ τοῦ νοδὸς<sup>25</sup> τῆς σαρκὸς  
 αὐτοῦ, καὶ οὐ κρατῶν τὴν κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ τῶν ἀφῶν<sup>26</sup> καὶ 19

<sup>1</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>2</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>3</sup> συζωοποιέω, make alive together with someone. <sup>4</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>5</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>6</sup> χειρόγραφον, ου, τό, account, record of debts. <sup>7</sup> δόγμα, τος, τό, a public decree, ordinance. <sup>8</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>9</sup> προσηλώω, nail (fast), nail to. <sup>10</sup> σταυρός, οὔ, ὁ, cross. <sup>11</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>12</sup> δειγματίζω, make a show of, expose. <sup>13</sup> θριαμβεύω, lead in a triumphal procession. <sup>14</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>15</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>16</sup> ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. <sup>17</sup> νουμηνία, ας, ἡ, new moon as a festival. <sup>18</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>19</sup> καταβραβεύω, rob of a prize, decide against. <sup>20</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>21</sup> θρησκεία, ας, ἡ, religion, worship. <sup>22</sup> ἐμβατεύω, enter into, enter. <sup>23</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>24</sup> φουσιόω, puff or blow up, be arrogant. <sup>25</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>26</sup> ἀφή, ἡς, ἡ, joint, band.

συνδέσμων<sup>1</sup> ἐπιχορηγούμενον<sup>2</sup> καὶ συμβιβαζόμενον,<sup>3</sup> αὖξει<sup>4</sup> τὴν αὖξησιν<sup>5</sup> τοῦ  
θεοῦ.

Εἰ ἀπεθάνετε σὺν χριστῷ, ἀπὸ τῶν στοιχείων<sup>6</sup> τοῦ κόσμου, τί ὡς ζῶντες ἐν 20  
κόσμῳ δογματίζεσθε,<sup>7</sup> Μὴ ἄψη, μηδὲ γεύση,<sup>8</sup> μηδὲ θίγης<sup>9</sup> – ἃ ἐστὶν πάντα εἰς 21  
φθορὰν<sup>10</sup> τῇ ἀποχρήσει<sup>11</sup> – κατὰ τὰ ἐντάλματα<sup>12</sup> καὶ διδασκαλίας<sup>13</sup> τῶν  
ἀνθρώπων; Ἄτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν ἐθελοθησκείᾳ<sup>14</sup> καὶ 23  
ταπεινοφροσύνῃ<sup>15</sup> καὶ ἀφειδίᾳ<sup>16</sup> σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινὶ πρὸς πλησμονήν<sup>17</sup>  
τῆς σαρκός.

Εἰ οὖν συνηγέρθητε<sup>18</sup> τῷ χριστῷ, τὰ ἄνω<sup>19</sup> ζητεῖτε, οὗ<sup>20</sup> ὁ χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ 3  
τοῦ θεοῦ καθήμενος. Τὰ ἄνω<sup>19</sup> φρονεῖτε,<sup>21</sup> μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. Ἀπεθάνετε γάρ, 2  
καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται<sup>22</sup> σὺν τῷ χριστῷ ἐν τῷ θεῷ. Ὅταν ὁ χριστὸς 4

<sup>1</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>2</sup> ἐπιχορηγέω, supply, provide. <sup>3</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>4</sup> αὖξιν, cause to grow, increase. <sup>5</sup> αὖξεις, εως, ἡ, growth, increase. <sup>6</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>7</sup> δογματίζω, subject to regulations, decree. <sup>8</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>9</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>10</sup> φθορά, ἄς, ἡ, destruction, corruption. <sup>11</sup> ἀπόχρησις, εως, ἡ, consuming, using up. <sup>12</sup> ἐντάλμα, τος, τό, precept, commandment. <sup>13</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>14</sup> ἐθελοθησκεία, ας, ἡ, arbitrary worship. <sup>15</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>16</sup> ἀφειδία, ας, ἡ, unsparing treatment, severity. <sup>17</sup> πλησμονή, ἡς, ἡ, indulgence, satisfaction. <sup>18</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>19</sup> ἄνω, up, above. <sup>20</sup> οὗ, where, when. <sup>21</sup> φρονέω, think, judge. <sup>22</sup> κρύπτω, conceal, hide.



φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.

Νεκρώσατε<sup>1</sup> οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν,<sup>2</sup> ἀκαθαρσίαν,<sup>3</sup> πάθος,<sup>4</sup> 5

ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν,<sup>5</sup> ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία,<sup>6</sup> δι' ἧς ἔρχεται 6

ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας·<sup>7</sup> ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ 7

ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς. Νυνὶ<sup>8</sup> δὲ ἀπόθεσθε<sup>9</sup> καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμόν, 8

κακίαν,<sup>11</sup> βλασφημίαν,<sup>12</sup> αἰσχρολογίαν<sup>13</sup> ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε<sup>14</sup> 9

εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι<sup>15</sup> τὸν παλαιὸν<sup>16</sup> ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν<sup>17</sup>

αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>18</sup> τὸν νέον,<sup>19</sup> τὸν ἀνακαινούμενον<sup>20</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>21</sup> κατ' 10

εἰκόνα<sup>22</sup> τοῦ κτίσαντος<sup>23</sup> αὐτόν· ὅπου οὐκ ἔστι<sup>24</sup> Ἑλλήν<sup>25</sup> καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ 11

καὶ ἀκροβυστία,<sup>26</sup> βάρβαρος,<sup>27</sup> Σκύθης,<sup>28</sup> δούλος, ἐλεύθερος·<sup>29</sup> ἀλλὰ τὰ πάντα

καὶ ἐν πᾶσιν χριστός.

<sup>1</sup> νεκρόω, put to death, render weak. <sup>2</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>3</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>4</sup> πάθος, ους, τό, suffering, pain. <sup>5</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>6</sup> εἰδωλολατρεία, ας, ἡ, worship or service of an image. <sup>7</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>8</sup> νυνί, now, already. <sup>9</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>10</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>11</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>12</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>13</sup> αἰσχρολογία, ας, ἡ, obscene speech, dirty talk. <sup>14</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>15</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>16</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>17</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>18</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>19</sup> νέος, new, young. <sup>20</sup> ἀνακαινώω, renew, amend. <sup>21</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>22</sup> εἰκών, όνος, ἡ, image, likeness. <sup>23</sup> κτίζω, create, form. <sup>24</sup> ἐνι, there is in, is present. <sup>25</sup> Ἑλλήν, ηνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>26</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>27</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>28</sup> Σκύθης, ου, ὁ, Scythian. <sup>29</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation.

Ἐνδύσασθε<sup>1</sup> οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἡγαπημένοι, σπλάγχνα<sup>3</sup> 12  
οἰκτιρμοῦ,<sup>4</sup> χρηστότητα,<sup>5</sup> ταπεινοφροσύνην,<sup>6</sup> πραότητα,<sup>7</sup> μακροθυμίαν:<sup>8</sup> 13  
ἀνεχόμενοι<sup>9</sup> ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι<sup>10</sup> ἑαυτοῖς, ἐάν τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν:  
καθὼς καὶ ὁ χριστὸς ἐχαρίσατο<sup>10</sup> ὑμῖν, οὕτως<sup>12</sup> καὶ ὑμεῖς: ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις 14  
τὴν ἀγάπην, ἥτις ἐστὶν σύνδεσμος<sup>13</sup> τῆς τελειότητος.<sup>14</sup> Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ 15  
βραβεύετω<sup>15</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν ἐνὶ σώματι: καὶ  
εὐχάριστοι<sup>16</sup> γίνεσθε. Ὁ λόγος τοῦ χριστοῦ ἐνοικεῖτω<sup>17</sup> ἐν ὑμῖν πλουσίως<sup>18</sup> ἐν 16  
πάσῃ σοφίᾳ: διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες<sup>19</sup> ἑαυτούς, ψαλμοῖς,<sup>20</sup> καὶ ὕμνοις,<sup>21</sup>  
καὶ ᾠδαῖς<sup>22</sup> πνευματικαῖς,<sup>23</sup> ἐν χάριτι ᾄδοντες<sup>24</sup> ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ. 17  
Καὶ πᾶν ὃ τι ἂν ποιῇτε, ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι κυρίου Ἰησοῦ,  
εὐχαριστοῦντες τῷ θεῷ καὶ πατρὶ δι' αὐτοῦ.

<sup>1</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>2</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>3</sup> σπλάγχνα, ὠν, τὰ, bowels, compassion. <sup>4</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>5</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>6</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>7</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>8</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>9</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>10</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>11</sup> μομφή, ἡς, ἡ, blame, (cause for) complaint. <sup>12</sup> οὕτως, thus, so. <sup>13</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>14</sup> τελειότης, ητος, ἡ, perfection, completeness. <sup>15</sup> βραβεύω, be judge, rule. <sup>16</sup> εὐχάριστος, thankful, grateful. <sup>17</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>18</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>19</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>20</sup> ψαλμός, οὐ, ὁ, song of praise, psalm. <sup>21</sup> ὕμνος, ου, ὁ, song of praise, hymn. <sup>22</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>23</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>24</sup> ᾄδω, sing.

Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς ἀνήκεν<sup>1</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ ἄνδρες, 18  
 ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε<sup>2</sup> πρὸς αὐτάς. Τὰ τέκνα, ὑπακούετε<sup>3</sup> 20  
 τοῖς γονεῦσιν<sup>4</sup> κατὰ πάντα· τοῦτο γάρ ἐστιν εὐάρεστον<sup>5</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ πατέρες, 21  
 μὴ ἐρεθίζετε<sup>6</sup> τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.<sup>7</sup> Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε<sup>3</sup> κατὰ 22  
 πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλείᾳς<sup>8</sup> ὡς ἀνθρωπάρεσκοι,<sup>9</sup>  
 ἀλλ' ἐν ἀπλότητι<sup>10</sup> καρδίας, φοβούμενοι τὸν θεόν· καὶ πᾶν ὃ τι ἐὰν ποιῇτε, ἐκ 23  
 ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις· εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου 24  
 λήψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν<sup>11</sup> τῆς κληρονομίας·<sup>12</sup> τῷ γὰρ κυρίῳ χριστῷ δουλεύετε.  
 Ὁ δὲ ἀδικῶν<sup>14</sup> κομιέται<sup>15</sup> ὃ ἡδίκησεν·<sup>14</sup> καὶ οὐκ ἔστιν προσωποληψία.<sup>16</sup> 25

Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα<sup>17</sup> τοῖς δούλοις παρέχεσθε,<sup>18</sup> εἰδότες ὅτι καὶ 4  
 ὑμεῖς ἔχετε κύριον ἐν οὐρανοῖς.

<sup>1</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>2</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>3</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>4</sup> γονεύς, ἑως, ὁ, parent. <sup>5</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>6</sup> ἐρεθίζω, arouse, provoke. <sup>7</sup> ἀθυμέω, be discouraged, disheartened. <sup>8</sup> ὀφθαλμοδουλεία, ας, ἡ, service rendered only while the master watches. <sup>9</sup> ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser. <sup>10</sup> ἀπλότης, ἡτος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>11</sup> ἀνταπόδοσις, εως, ἡ, recompense, reward. <sup>12</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>13</sup> δουλέω, serve, am a slave. <sup>14</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>15</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>16</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>17</sup> ἰσότης, ἡτος, ἡ, equality, fairness. <sup>18</sup> παρέχω, offer, afford.

Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε,<sup>1</sup> γρηγοροῦντες<sup>2</sup> ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ:<sup>3</sup> 2  
 προσευχόμενοι ἅμα<sup>4</sup> καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου,  
 λαλῆσαι τὸ μυστήριον<sup>5</sup> τοῦ χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι: ἵνα φανερώσω αὐτό, ὡς 4  
 δεῖ με λαλῆσαι. Ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν 5  
 ἐξαγοραζόμενοι.<sup>6</sup> Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι<sup>7</sup> ἡρτυμένος,<sup>8</sup> εἰδέναι 6  
 πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.

Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει<sup>9</sup> ὑμῖν Τυχικός,<sup>10</sup> ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς 7  
 διάκονος καὶ σύνδουλος<sup>11</sup> ἐν κυρίῳ: ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα 8  
 γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν: σὺν Ὀνησίμῳ<sup>12</sup> τῷ 9  
 πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν<sup>9</sup> τὰ ὧδε.

<sup>1</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>2</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>3</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>4</sup> ἅμα, at the same time. <sup>5</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>6</sup> ἐξαγοράζω, redeem, make the most of. <sup>7</sup> ἅλας, ατος, τό, salt. <sup>8</sup> ἁρτύω, season, make salty. <sup>9</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>10</sup> Τυχικός, ου, ὁ, Tychicus. <sup>11</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>12</sup> Ὀνήσιμος, ου, ὁ, Onesimus.

Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος<sup>1</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>2</sup> μου, καὶ Μάρκος<sup>3</sup> ὁ ἀνεψιός<sup>4</sup> 10  
 Βαρνάβας,<sup>5</sup> περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς – ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν· καὶ 11  
 Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος,<sup>6</sup> οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς· οὗτοι μόνοι συνεργοὶ<sup>7</sup> εἰς  
 τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.<sup>8</sup> Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς 12  
 Ἐπαφρᾶς<sup>9</sup> ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος χριστοῦ, πάντοτε ἀγωνιζόμενος<sup>10</sup> ὑπὲρ ὑμῶν ἐν  
 ταῖς προσευχαῖς, ἵνα στήτῃ τέλειοι<sup>11</sup> καὶ πεπληρωμένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ  
 θεοῦ. Μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει ζῆλον<sup>12</sup> πολὺν ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν 13  
 Λαοδικείᾳ<sup>13</sup> καὶ τῶν ἐν Ἱερὰπόλει.<sup>14</sup> Ἀσπάζεταιται ὑμᾶς Λουκᾶς<sup>15</sup> ὁ ἱατρὸς<sup>16</sup> ὁ 14  
 ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.<sup>17</sup> Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ<sup>13</sup> ἀδελφούς, καὶ 15  
 Νυμφᾶν,<sup>18</sup> καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' 16  
 ὑμῖν ἡ ἐπιστολή,<sup>19</sup> ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίῳ<sup>20</sup> ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ,  
 καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας<sup>13</sup> ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε. Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ,<sup>21</sup> Βλέπε 17

<sup>1</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>2</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>3</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>4</sup> ἀνεψιός, οὔ, ὁ, cousin. <sup>5</sup> Βαρνάβας, ὁ, Barnabas. <sup>6</sup> Ἰοῦστος, ου, ὁ, Justus. <sup>7</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>8</sup> παρηγορία, ας, ἡ, comfort, encouragement. <sup>9</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Ephraim. <sup>10</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>11</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>12</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>13</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>14</sup> Ἱερὰπολις, εως, ἡ, Hierapolis. <sup>15</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>16</sup> ἱατρός, οὔ, ὁ, physician. <sup>17</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>18</sup> Νυμφᾶς, α, ὁ, Nymphas. <sup>19</sup> ἐπιστολή, ῆς, ἡ, letter, dispatch. <sup>20</sup> Λαοδικεύς, εως, ὁ, Laodicean. <sup>21</sup> Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus.

τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.

Ὁ ἀσπασμὸς<sup>1</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετε<sup>2</sup> μου τῶν δεσμῶν.<sup>3</sup> Ἡ χάρις 18

μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀσπασμός, οὖ, ὁ, greeting, salutation. <sup>2</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>3</sup> δεσμός, οὖ, ὁ, chain, bond.